31993R2891

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 2891/93

(1993. gada 21. oktobris),

ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 1538/91, ar ko ievieš sīki izstrādātus noteikumus Regulas (EEK) Nr. 1906/90 par dažiem mājputnu gaļas tirdzniecības standartiem īstenošanai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 26. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1906/90 par dažiem mājputnu gaļas tirdzniecības standartiem ([1]),kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 317/93 ([2]), un jo īpaši tās 7. un 9. pantu,

tā kā Komisijas Regulā (EEK) Nr. 1538/91 ([3]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1980/92 ([4]), ir noteikti sīki izstrādāti noteikumi tirdzniecības standartu īstenošanai mājputnu gaļas nozarē;

tā kā, ņemot vērā pieredzi, ir jāgroza dažas definīcijas attiecībā uz sugu, vecumu,liemeņu izskatu un anatomisko uzbūvi; tā kā ir jādefinē produkts "*magret*" vai "*maigret*", lai novērstu negodīgu praksi;

tā kā Regulas (EEK) Nr. 1538/91 vienādai piemērošanai mājputnu gaļas nozarē ir jādefinē termini "realizācija" un "partija" un jāpapildina īpašās pielaides attiecībā uz mājputnu liemeņu definīciju, nosaukumu noformējumu un liemeņu un gabalu kvalitātes kategoriju izmantošanas uzraudzību;

tā kā, lai piemērotos patiesajai situācijai nozarē, atsevišķi kritēriji, kas regulē audzēšanas situāciju un kvantitatīvās robežvērtības audzēšanas metodes neobligātajai norādīšanai, ir jāgroza;

tā kā 14. pantā Regulā (EEK) Nr. 1538/91 ir paredzēts, ka norādāmajiem nosaukumiem un terminiem ir jābūt vismaz tās dalībvalsts valodā vai valodās, kurā notiek mazumtirdzniecība vai jebkāda cita izmantošana; tā kā šis noteikums ir jāgroza saskaņā ar Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīvu 79/112/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz to pārtikas produktu marķēšanu, noformējumu un reklāmu, kas paredzēti pārdošanai galapatērētājiem ([5]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 91/72/EEK ([6]), lai atvieglotu mājputnu gaļas pārdošanu gadījumos, kad mājputnu gaļu nepiegādā galapatērētājiem;

tā kā, ņemot vērā ekonomiskos un tehnoloģijas sasniegumus gan mājputnu gaļas sagatavošanā, gan pārbaudēs, un, ņemot vērā, ka ūdens saturs ir īpaši nozīmīgs pārdodot saldēto vai ātrsaldēto cāļa gaļu, Kopienas pētījumi ir parādījuši, ka ir jāpieņem attiecīgi noteikumi; tā kā tādējādi ir jānosaka maksimālais saldētās vai ātrsaldētās cāļa gaļas ūdens saturs un ir jādefinē uzraudzības sistēma gan kautuvēs, gan visos tirdzniecības posmos, nepārkāpjot produktu brīvas apgrozības principu vienotajā tirgū;

tā kā ūdens absorbcija ražošanas uzņēmumā ir jāpārbauda un ir jāizveido ticamas metodes, lai noteiktu saldētu vai ātrsaldētu cāļu liemeņu gatavošanas laikā pievienotā ūdens saturu, nenošķirot fizioloģisko šķidrumu un cita veida ūdeni, kas radies cāļu gatavošanas laikā, ņemot vērā, ka šāda nošķiršana radītu praktiskas grūtības;

tā kā neatbilstošas saldētas vai ātrsaldētas cāļa gaļas tirdzniecība bez piemērotas norādes uz iepakojuma būtu jāaizliedz; tā kā tādēļ ir jāpieņem praktiski noteikumi attiecībā uz norādēm, ar kurām jāmarķē atsevišķie un lielapjoma iepakojumi atkarībā no to galamērķa, lai vienkāršotu pārbaudes un nodrošinātu, ka tie netiek izmantoti citādi, kā vien paredzētajam mērķim;

tā kā ir jāparedz darbība, kas jāveic, ja pārbaudē atklāj pārkāpumu sūtījumā, kura produkti neatbilst šīs regulas prasībām; tā kā ir jāizveido procedūra, kā risināt strīdus, kas varētu rasties saistībā ar sūtījumiem Kopienas iekšienē;

([1]) OV L 173, 6.7.1990., 1. lpp.
([2]) OV L 37, 13.2.1993., 8. lpp.
([3]) OV L 143, 7.6.1991., 11. lpp.
([4]) OV L 198, 17.7.1992., 31. lpp.
([5]) OV L 33, 8.2.1979., 1. lpp.
([6]) OV L 42, 15.2.1991., 27. lpp.

tā kā strīda gadījumā Komisijai jāspēj veikt darbības uz vietas un pieņemt situācijai atbilstošus pasākumus;

tā kā priekšnosacījums prasību saskaņošanai attiecībā uz ūdens saturu ir Kopienas un valstu etalonlaboratoriju statusa piešķiršana;

tā kā ir jāparedz noteikumi, lai dalībvalstis varētu pieņemt praktiskas metodes saldētās un ātrsaldētās cāļa gaļas ūdens satura noteikšanai; tā kā, lai nodrošinātu minētās regulas vienādu piemērošanu, ir jāparedz nosacījumi, lai dalībvalstis varētu informēt Komisiju un pārējās dalībvalstis par minētajām metodēm;

tā kā 12. pantā Regulā (EEK) Nr. 1906/90 ir paredzēts, ka Padomes 1976. gada 23. novembra Regula (EEK) Nr. 2967/76, ar ko nosaka kopīgus standartus saldētu un sasaldētu cāļu, vistu un gaiļu ūdens saturam [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) 3204/83 [2], ir spēkā līdz brīdim, kad sāk īstenot saskaņā ar minētās regulas 7. pantu pieņemtos standartus; tā kā pasākumi minēto standartu īstenošanai ir ietverti šajā regulā; tā kā tādējādi minētā regula un Komisijas 1980. gada 30. oktobra Regula (EEK) Nr. 2785/80, ar ko ievieš sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Regulu (EEK) Nr. 2967/76 [3], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3759/85 [4], ir jāatceļ;

tā kā Mājputnu gaļas un olu pārvaldības komiteja tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā atzinumu nav sniegusi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EEK) Nr. 1538/91 groza šādi:

1. Regulas 1. pantā:

— attiecas tikai uz holandiešu redakciju,

— panta 1. punkta a) apakšpunkta ceturto ievilkumu aizstāj ar šādu ievilkumu:

"— cālis: cāli, kura liemeņa svars (bez iekšām, galvas un kājām) ir mazāks par 650 gramiem; 650 līdz 750 gramu cāli var saukt par "cāli", ja tā vecums kaušanas brīdī nepārsniedz 28 dienas. Dalībvalstis var piemērot 11. pantu minētā kaušanas vecuma pārbaudīšanai.",

— panta 1. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"c) Pīles (*Anas platyrhynchos dom., cairina muschata*), *Mulard* pīles ((Pekinas un muskuspīļu krustojums),

— jauna pīle vai pīlēns, (jauna) muskuspīle, (jauna) *Mulard* pīle: putns, kura krūšu kaula gals ir elastīgs (nav pārkaulojies),

— pīle, muskuspīle, *Mulard* pīle: putns, kura krūšu kaula gals ir stingrs (pārkaulojies),",

— panta 2. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"b) ceturtdaļa: cisku ceturtdaļa vai krūtiņas ceturtdaļa, kas iegūtas ar puses šķērsvirziena griezumu;",

— panta 2. punkta f) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"f) cāļa kājiņa ar muguras daļu: muguras daļas svars nepārsniedz 25 % no visa gabala svara;",

— panta 2. punktā iekļauj šādu m) apakšpunktu:

"m) *magret, maigret*: pīļu un zosu krūtiņas fileja, kas minēta 3. punktā un sastāv no ādas un zemādas taukiem, kas sedz krūšu muskuli, bez dziļā krūšu muskuļa",

— panta 2. punktā pēc m) apakšpunkta iekļauj šādu daļu:

"Produktiem, kas minēti e), g) un h) apakšpunktā, frāze "griezumu izdara locītavu vietās" nozīmē griezumu, ko veic starp divām līnijām, kuras norobežo locītavas, kā parādīts grafiskajā zīmējumā I a pielikumā.";

2. Iekļauj šādu 1.a pantu:

"1.a pants

Šajā regulā:

"realizācija" ir turēšana vai izstādīšana ar mērķi pārdot, piedāvāšana pārdošanai, pārdošana, piegāde vai cits realizācijas veids;

"partija" ir vienas un tās pašas sugas, veida, klases, izlaiduma mājputnu gaļa no vienas un tās pašas kautuves vai izcirstuves, kas atrodas vienā un tajā pašā vietā un ir jāpārbauda. Regulas 8. panta un V un VI pielikuma nozīmē partija ietver tikai vienas un tās pašas nominālmasas kategorijas fasējumus.";

[1] OV L 339, 8.12.1976., 1. lpp.
[2] OV L 315, 15.11.1983., 17. lpp.
[3] OV L 288, 31.10.1980., 13. lpp.
[4] OV L 356, 31.12.1985., 64. lpp.

3. Regulas 2. panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Visiem liemeņu noformējumiem, ja galva nav noņemta, traheja, barības vads un guza var palikt liemenī.";

4. Regulas 7. pantu groza šādi:

— panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Lēmumus, kas radušies no neatbilstības 1., 2. un 6. pantam, var pieņemt attiecībā uz visu partiju, kas ir pārbaudīta saskaņā ar šā panta noteikumiem",

— panta 2. punktu svītro,

— tabulu, kas ietverta 3. punktā, aizstāj ar šādu tabulu:

"Partijas lielums	Parauga lielums	Pieļaujamais bojāto vienību skaits	
		Kopâ	1. (*) un 3. pantam un 6. panta 1. punktam
1	2	3	4
100 — 500	30	5	2
501 — 3 200	50	7	3
> 3 200	80	10	4

(*) Pielaide katrai sugai, nevis visām sugām kopumā."

— panta 4. un 5. punkts kļūst par 3. un 4. punktu un tos aizstāj ar šādiem punktiem:

"4. Pārbaudot A klases mājputnu gaļas partiju, ir atļauts pieļaujamais bojāto vienību skaits, kas minēts 3. punkta tabulas 3. ailē. Krūtiņas filejai šīs bojātās vienības var ietvert filejas, kuru skrimšļa (krūšu kaula elastīgā gala) svars nepārsniedz 2 %.

Tomēr to bojāto vienību skaits, kas neatbilst 1. panta 1. un 3. punkta, kā arī 6. panta 1. punkta noteikumiem, nedrīkst pārsniegt skaitli, kas norādīts 3. punkta tabulas 4. ailē.

Attiecībā uz 1. panta 3. punktu bojāto vienību uzskata ar pieļaujamu tikai tad, ja tās svars ir ne mazāks par 240 gramiem pīļu aknām un ne mazāks par 385 gramiem zosu aknām.

5. Pārbaudot B klases mājputnu gaļas partiju, pieļaujamo bojāto vienību skaitu dubulto.";

5. Regulas 10. pantu groza šādi:

— panta 1. punkta ievadteikumu aizstāj ar šādu:

"1. Lai noteiktu audzēšanas veidus, izņemot bioloģisko lauksaimniecību, uz etiķetēm Direktīvas 79/112/EEK 1. panta 3. punkta a) apakšpunkta nozīmē nedrīkst norādīt nekādus citus terminus, izņemot tos, kas ietverti šajā regulā, un atbilstošos terminus citās Kopienas valodās, kas ietverti III pielikumā, un jebkurā gadījumā tos var norādīt tikai tad, ja ir izpildīti attiecīgie nosacījumi, kas doti IV pielikumā:",

— attiecas tikai uz holandiešu redakciju,

— panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Kaušanas vecumu vai nobarošanas periodu ir atļauts norādīt tikai tad, ja izmanto kādu no 1. punktā minētajiem terminiem un ja vecums ir mazāks, nekā norādīts IV pielikuma b), c) vai d) punktā. Tomēr šo nosacījumu nepiemēro dzīvniekiem, uz kuriem attiecas 1. panta 1. punkta a) apakšpunkta ceturtais ievilkums.";

6. Regulas 14. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"14. pants

Produktu nosaukumus un citus šajā regulā paredzētos terminus norāda:

— pārdošanai galapatērētājam – valodā, ko pircējiem ir viegli saprast dalībvalstī, kurā notiek šāda pārdošana, kā norādīts Padomes Direktīvas 79/112/EEK 14. pantā; šis noteikums neliedz šādus datus norādīt vairākās valodās,

— jebkurā gadījumā – vienā vai vairākās Kopienas valodās.";

7. Iekļauj šādu 14.a pantu:

"14.a pants

1. Neskarot 6. un 10. punktu, saldēto un ātrsaldēto cāļa gaļu var realizēt Kopienā, izmantojot tirdzniecību vai uzņēmējdarbību tikai tad, ja ūdens saturs nepārsniedz tehniski nenovēršamo daudzumu, kas noteikts, izmantojot analīzes metodi, kura aprakstīta V pielikumā (notecināšanas metodi) vai VI pielikumā (ķīmisko metodi).

2. Katras dalībvalsts izraudzītas kompetentas iestādes nodrošina, ka kautuves pieņem pasākumus, kas vajadzīgi, lai panāktu atbilstību 1. punkta noteikumiem un jo īpaši, ka

— tiek ņemti paraugi ūdens absorbcijas atdzesēšanas laikā un saldētas un ātrsaldētas cāļu gaļas ūdens satura uzraudzībai,

— pārbaužu rezultātus reģistrē un glabā vienu gadu,

— katra partiju marķē tā, ka var noteikt tās ražošanas datumu; šo partijas marķējumu norāda ražošanas reģistrā.

3. Regulārās pārbaudes saskaņā ar VII pielikumu attiecībā uz absorbēto ūdeni vai pārbaudes saskaņā ar V pielikumu kautuvēs veic vismaz reizi četru stundu darba perioda laikā.

Ja šajās pārbaudēs konstatē, ka absorbētā ūdens daudzums ir lielāks nekā ūdens saturs, kas ir pieļaujams saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, ņemot vērā ūdeni, kuru liemeņi absorbē pārstrādes posmos, uz ko pārbaude neattiecas, un ja jebkurā gadījumā absorbētā ūdens daudzums ir lielāks nekā daudzumi, kas minēti VII pielikuma 9. punktā vai V pielikuma 7. punktā, tad, lai kautuve varētu turpināt darbu, nekavējoties ir jāveic vajadzīgās tehniskās korekcijas.

4. Visos gadījumos, kas minēti 3. punkta otrajā daļā, un jebkurā gadījumā vismaz reizi divās nedēļās ir jāveic ūdens satura pārbaudes, kas minētas 1. punktā, saskaņā ar V vai VI pielikumu, ņemot paraugus no saldētas un ātrsaldētas cāļu gaļas no katras kautuves, kuru izvēlas dalībvalsts kompetentā iestāde. Šīs pārbaudes neveic liemeņiem, attiecībā uz atbilstoši kompetentās iestādes prasībām ko ir iesniegts pierādījums, ka tie ir paredzēti vienīgi eksportam.

5. Pārbaudes, kas minētas 3. un 4. punktā, veic kompetentas iestādes vai arī to uzraudzībā. Kompetentās iestādes īpašos gadījumos 3. punkta un jo īpaši VII pielikuma 1. un 9. punkta un 4. punkta noteikumus attiecībā uz konkrētu kautuvi var piemērot stingrāk, ja to uzskata par vajadzīgu, lai nodrošinātu atbilstību kopējam ūdens saturam, kas ir atļauts saskaņā ar šo regulu.

6. Ja 4. punktā minēto pārbaužu rezultāts pārsniedz pieļaujamos daudzumus, uzskata, ka attiecīgā partija neatbilst šai regulai. Tomēr tādā gadījumā attiecīgā kautuve var pieprasīt, lai tiktu veikta kontrolanalīze, izmantojot metodi, ko izvēlas dalībvalsts kompetentā iestāde.

7. Ja pēc šādas kontrolanalīzes attiecīgo partiju atzīst par šai regulai neatbilstošu, kompetentā iestāde veic atbilstošus pasākumus, kas atļauj šādu partiju pārdot Kopienā tikai ar nosacījumu, ka attiecīgo liemeņu atsevišķos un lielapjoma iepakojumus kautuve kompetentas iestādes uzraudzībā marķē ar papīra lentu vai etiķeti, uz kuras ir vismaz viena no šādām frāzēm, kas rakstīta ar lielajiem burtiem sarkanā krāsā:

“Contenido en agua superior al límite CEE”

“Vandindhold overstiger EØF-Normen”

“Wassergehalt über dem EWG-Höchstwert”

“Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΟΚ”

“Water content exceeds EEC limit”

“Teneur en eau supérieure à la limite CEE”

“Tenore d’acqua superiore al limite CEE”

“Watergehalte hoger dan het EEG-maximum”

“Teor de água superior ao limite CEE”.

Pirmajā daļā minētā partija paliek kompetentas iestādes uzraudzībā, līdz ir pabeigtas darbības ar to saskaņā ar šo punktu vai arī tā ir citādi likvidēta. Ja kompetentajai iestādei ir pierādīts, ka pirmajā daļā minētā partija ir paredzēta eksportam, kompetentā iestāde veic visus vajadzīgos pasākumus, lai novērstu attiecīgās partijas pārdošanu Kopienā. Pirmajā daļā doto frāžu redakcijas marķē labi redzamā vietā tā, lai tās būtu viegli saskatāmas, skaidri salasāmas un neizdzēšamas. Tās nekādā gadījumā nedrīkst būt paslēptas, neskaidras vai aizsegtas ar kādu citu tekstu vai attēlu. Uz atsevišķajiem iepakojumiem burtiem ir jābūt vismaz 1 cm augstiem un uz lielapjoma iepakojumiem – 2 cm augstiem.

8. Ja ir pamatotas aizdomas par neatbilstību, galamērķa dalībvalsts var veikt saldētās vai ātrsaldētās cāļa gaļas nediskriminējošas pārbaudes izlases veidā, lai pārliecinātos, ka sūtījums atbilst šā panta prasībām.

9. Pārbaudes, kas minētas 8. punktā, veic preču galapunktā vai citā piemērotā vietā ar nosacījumu, ka pēdējā gadījumā vietu izvēlas uz robežas un ka tā, cik vien iespējams maz traucē preču pārvadājumiem, un ka preces var virzīties uz priekšu uz galapunktu, tikko ir paņemts attiecīgais paraugs. Tomēr attiecīgos produktus nevar pārdot galapatērētājiem, kamēr nav pieejams pārbaudes rezultāts.

Šādas pārbaudes veic, cik vien iespējams drīz, lai nevajadzīgi neaizkavētu produktu laišanu tirgū vai neradītu kavēšanos, kas varētu pasliktināt to kvalitāti.

Šo pārbaužu rezultātus un jebkādus turpmākus lēmumus saistībā ar tiem, kā arī to pieņemšanas pamatojumu, vēlākais, divās darba dienās pēc paraugu ņemšanas paziņo nosūtītājam, saņēmējam vai viņu pārstāvim. Galamērķa dalībvalsts kompetentas iestādes pieņemtos lēmumus un šo lēmumu pamatojumus paziņo nosūtītājas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Pēc attiecīgā nosūtītāja vai viņa pārstāvja lūguma minētos lēmumus un pamatojumus viņam nosūta rakstveidā kopā ar precīzām ziņām par pārsūdzības tiesībām, kas viņam pieejamas saskaņā ar nosūtītājā dalībvalstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, kā arī par spēkā esošo procedūru un termiņiem.

10. Ja 8. punktā minēto pārbaužu rezultāti pārsniedz pieļaujamos maksimālos daudzumus, attiecīgās partijas īpašnieks var lūgt kontrolanalīzes veikšanu, izmantojot viņa izvēlēto metodi kādā no etalonlaboratorijām, kas uzskaitītas VIII pielikumā, vai jebkurā citā laboratorijā, ko kompetenta iestāde ir apstiprinājusi šim mērķim. Izdevumus, kas saistīti ar šo kontrolanalīzi, sedz partijas īpašnieks. Etalonlaboratoriju uzdevumi un kompetence ir paredzēta IX pielikumā.

11. Ja pēc tam, kad ir veikta pārbaude saskaņā ar 8. un 9. punktu un, ja izteikts attiecīgs lūgums, pēc tam, kad ir veikta kontrolanalīze, konstatē, ka saldētā vai ātrsaldētā cāļa gaļa neatbilst šim pantam, tad galamērķa dalībvalsts kompetentā iestāde var piemērot procedūras, kas paredzētas 7.punktā.

12. Gadījumos, kas paredzēti 10. un 11. punktā, galamērķa dalībvalsts kompetentā iestāde nekavējoties sazinās ar nosūtītājas dalībvalsts kompetentajām iestādēm. Minētās iestādes veic visus vajadzīgos pasākumus un informē galamērķa dalībvalsts kompetento iestādi par veikto pārbaužu veidiem, pieņemtajiem lēmumiem un šo lēmumu pamatojumu.

Ja pārbaudēs, kas minētas 8. un 10. punktā, konstatē atkārtotu neatbilstību vai, ja šādas pārbaudes pēc nosūtītājas dalībvalsts ieskatiem veic bez pietiekama pamatojuma, tad attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes informē Komisiju.

Komisija, ciktāl tas vajadzīgs, lai nodrošinātu šīs regulas vienādu piemērošanu, vai arī pēc galamērķa dalībvalsts lūguma, un, ņemot vērā pārkāpumu raksturu, var:

— nosūtīt uz attiecīgo uzņēmumu ekspertu misiju un sadarbībā ar kompetentajām valsts iestādēm veikt pārbaudes uz vietas, vai

— pieprasīt, lai nosūtītājas dalībvalsts kompetentā iestāde pastiprina tās paraugu ņemšanu attiecīgajā uzņēmumā un, ja vajadzīgs, piemēro sankcijas saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1906/90 10. pantu.

Komisija par saviem secinājumiem informē dalībvalstis. Dalībvalstis, kuru teritorijā veic pārbaudi, sniedz ekspertiem visu palīdzību, kas vajadzīga viņu uzdevuma izpildei.

Līdz Komisijas atzinuma saņemšanai nosūtītājai dalībvalstij pēc galamērķa dalībvalsts pieprasījuma ir jāpastiprina attiecīgā uzņēmuma produktu pārbaudes.

Ja veic pasākumus, lai novērstu atkārtotas neatbilstības no uzņēmuma puses, Komisija no iesaistītā uzņēmuma iekasē visus izdevumus, kas radušies saistībā ar trešā punkta ievilkumu piemērošanu.

13. Dalībvalstis pieņem praktiskus pasākumus attiecībā uz pārbaudēm, kas paredzētas šajā pantā. Tās informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par šiem pasākumiem līdz 1993. gada 1. novembrim. Par visām izmaiņām, kas veiktas šajos pasākumos, tūlīt informē citas dalībvalsti un Komisiju.";

8. Regulas I, III un IV pielikumu aizstāj ar attiecīgajiem šīs regulas pielikumiem.

9. Regulai pievieno šīs regulas Ia, V, VI, VII, VIII un IX pielikumu.

2. pants

Regulas (EEK) Nr. 2967/76 un Nr. 2785/80 atceļ.

3. pants

Šī regula stājas spēkā 1993. gada 1. decembrī.

Regulas 1. panta 7. punktu un 2. pantu piemēro no 1994. gada 1. marta.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1993. gada 21. oktobrī

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
René STEICHEN

I PIELIKUMS

1. PANTA 1. PUNKTS – MĀJPUTNU LIEMEŅU NOSAUKUMI

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
1.	Chicken, broiler	Poulet (de chair)	Hähnchen	Kylling, slagtekylling	Pollo (de carne)	Κοτόπουλο Πετεινοί και κότες (κρεατοπαραγωγής)	Polio, "Broiler"	Kuiken, braadkuiken	Frango
2.	Cock, hen, casserole, or boiling fowl	Coq, poule	Suppenhuhn	Hane, høne, suppehøne	Gallo, gallina	Πετεινοί και κότες (για βράσιμο)	Gallo, gallina Pollame da brodo	Haan, hen, soep-of stoofkip	Galo, galinha
3.	Capon	Chapon	Kapaun	Kapun	Capón	Καπόνια	Cappone	Kapoen	Capão
4.	Poussin, Coquelet	Poussin, coquelet	Stubenküken	Poussin, Coquelet	Polluelo	Νεοσσός, πετεινάρι	Galletto	Piepkuiken	franguitos
1.	(Young) turkey	Dindonneau, (jeune) dinde	(Junge) Pute, (Junger) Truthahn	(Mini) kalkun	Pavo (joven)	(Νεαροί) γάλοι και γαλοπούλες	(Giovane) tacchino	(Jonge) kalkoen	Peru
2.	Turkey	Dinde (à bouillir)	Pute, Truthahn	Avlskalkun	Pavo	Γάλοι και γαλοπούλες	Tacchino/a	Kalkoen	Peru adulto
1.	(Young) duck, duckling, (Young) Muscovy duck, (Young) Mulard duck	(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de barbarie (jeune) canard mulard	Frühmastente, Jungente, (Junge) Barbarieente [1] (Junge) Mulardente	(Ung) and	Pato (joven o anadino), pato de Berbería (joven), Pato cruzado (joven)	(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια, (νεαρές) πάπιες βαρβαρίας, (νεαρές) πάπιες mulard	(Giovane) Anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra "mulard"	(Jonge) eend (Jonge) Barbarijse eend (Jonge) "Mulard" - eend	Pato, pato *Barbary*, Pato *Mulard*
2.	Duck, Muscovy duck, Mulard duck	Canard, canard de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)	Ente Barbarieente [1] Mulardente	Avlsand Berberieand Mulardand	Pato, pato de Berbería Pato cruzado	Πάπιες, πάπιες βαρβαρίας, πάπιες mulard	Anatra	Eend Barbarijse eend "Mulard" - eend	Pato adulto, pato adulto *Barbary*, pato adulto *Mulard*
1.	(Young) goose, gosling	(Jeune) oie ou oison	Frühmastgans, (Junge) Gans	(Ung) gås	Oca (joven), ansarón	(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια	(Giovane) oca	(Jonge) gans	Ganso
2.	Goose	Oie	Gans	Avlsgås	Oca	Χήνες	Oca	Gans	Ganso adulto
1.	(Young) guinea fowl	(Jeune) pintade Pintadeau	(Junges) Perlhuhn	(Ung) perlehøne	Pintada (joven)	(Νεαρές) φραγκόκοτες	(Giovane) faraona	(Jonge) parelhoen	Pintada
2.	Guinea fowl	Pintade	Perlhuhn	Avlsperlehøne	Pintada	Φραγκόκοτες	Faraona	Parelhoen	Pintada adulta

[1] Terminu *"Flugente"* var izmantot līdz 1995. gada 31. decembrim.

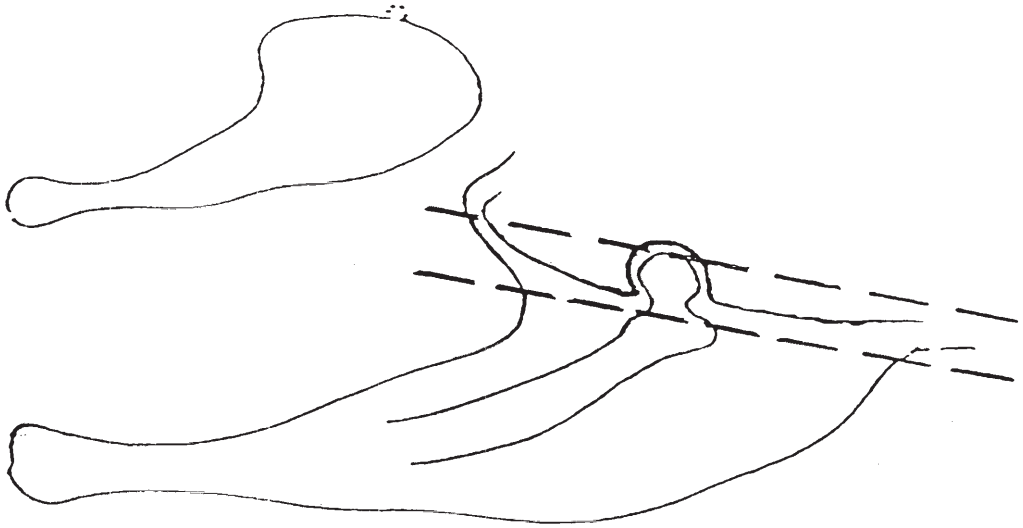
1. PANTA 2. PUNKTS – MĀJPUTNU DAĻU NOSAUKUMI

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
a)	Half	Demi ou moitié	Hälfte oder halbes	Halvt	Medio	Μισά	Metà	Helft	Metade
b)	Quarter	Quart	(Vorder-, Hinter-) Viertel	Kvart	Cuarto	Τεταρτημόριο	Quarto	Kwart	Quarto
c)	Unseparated leg quarters	Quarts potérieurs non séparés	Hinterviertel am Stück	Sammenhængende lårstykker	Cuartos traseros unidos	Αδιαχώρισια τεταρτημόρια ποδιών	Cosciotto	Niet-gescheiden achterkwarten	Quartos de coxa não separados
d)	Breast	Poitrine, blanc ou filet sur os	Brust, halbe Brust, halbierte Brust	Bryst	Pechuga	Στήθος	Petto con osso	Borst	Peito
e)	Leg	Cuisse	Schenkel, Keule	Helt lår	Muslo y contramuslo	Πόδι	Coscia	Hele poot, hele dij	Perna inteira
f)	Chicken leg with a portion of the back	Cuisse de poulet avec une portion du dos	Hähnchenschenkel mit Rückenstück	Kyllingelår med en del af ryggen	Cuarto trasero de pollo	Πόδι από κοτόπουλο με ένα κομμάτι της ράχης	Coscetta	Poot/dij met rugdeel (bout)	Perna inteira de frango com uma porção do dorso
g)	Thigh	Haut de cuisse	Oberschenkel, Oberkeule	Overlår	Contramuslo	Μηρός (μπούτι)	Sovraccoscia	Bovenpoot, bovendij	Coxa
h)	Drumstick	Pilon	Unterschenkel, Unterkeule	Underlår	Muslo	Κνήμη	Fuso	Onderpoot, onderdij (Drumstick)	Perna
i)	Wing	Aile	Flügel	Vinge	Ala	Φτερούγα	Ala	Vleugel	Asa
j)	Unseparated wings	Ailes non séparées	Beide Flügel, ungetrennt	Sammenhængende vinger	Alas unidas	Αδιαχώριστες φτερούγες	Ali non separate	Niet-gescheiden vleuegels	Asas não separadas
k)	Breast fillet	Filet de poitrine blanc, filet, noix	Brustfilet, Filet aus der Brust	Brystfilet	Filete de pechuga	Φιλέτο στήθυς	Filetto, fesa (tacchino)	Borstfilet	Carne de peito
l)	Breast fillet with wishbone	Filet de poitrine avec clavicule	Brustfilet mit Schlüsselbein	Brystfilet med ønskeben	Filete de pechuga con clavícula	Φιλέτο στήθυς με κλειδοκόκαλο	Petto (con forcella), fesa (con forcella)	Borstfilet met vorkbeen	Carne de peito com fúrcula
m)	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret	Magret, maigret

I A PIELIKUMS

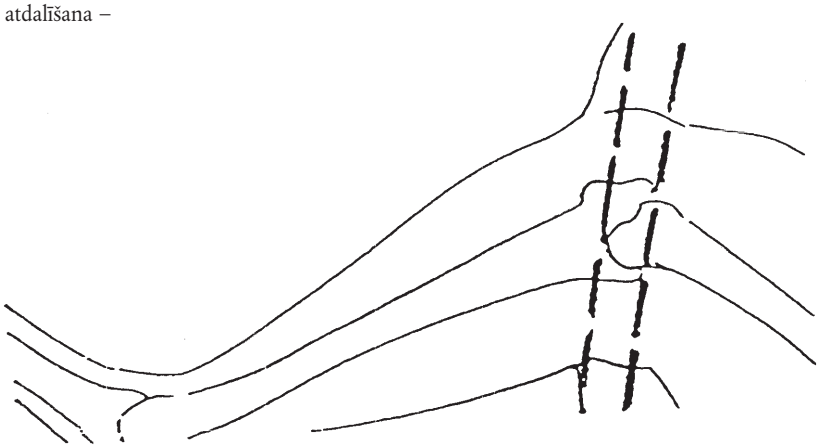
Griezums, ar ko atdala cisku/kājiņu un muguru

— gūžas locītavas atdalīšana –



Griezums, ar ko atdala cisku un stilbiņu

— ceļa locītavas atdalīšana –



II PIELIKUMS

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
1.	Air chilling	Refroidissement à l'air	Luftkühlung	Luftkøling	Refrigeración por aire	Ψύξη με αέρα	Raffreddamento ad aria	Luchtkoeling	Refrigeração por ventilação
2.	Air spray chilling	Refroidissement aspersion ventilée	Luft-Sprüh-Kühlung	Luftspraykøling	Refrigeración por aspersión ventilada	Ψύξη με ψεκασμό	Raffreddamento per aspersione e ventilazione	Lucht-sproeikoeling	Refrigeração por aspersão e ventilação
3.	Immersion chilling	Refroidissement per immersion	Tauchkühlung	Neddypningskøling	Refrigeración por inmersión	Ψύξη με δύθιοη	Raffreddamento per immersione	Dompelkoeling	Refrigeração por imersão

III PIELIKUMS

10. PANTA 1. PUNKTS – AUDZĒŠANAS VEIDI

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
a)	Fed with...% of... Oats fe goose	Alimenté avec...% de... Oie nourrie à l'avoine	Mast mit...%... Hafermastgans	Fodret med...%... Havrefodret gås	Alimentado con...% Oca engordada con avena	Εχει τραφει με …% … Χήνα που παχαίνεται με δρώμη	Alimentato con il...% di... Oca ingrassata con avena	Gevoed met...%... Met haver vetgemeste gans	Alimentado com...% de... Ganso engordado com aveia
b)	Extensive indoor (barn-reared)	Élevé à l'intérieur: système extensif	Extensive Bodenhaltung	Ekstensivt staldopdræt (skrabe...)	Sistema extensivo en gallinero	Εκτατικής εκτροφής	Extensivo al coperto	Scharrel... binnengehouden	Produção extensiva em interior
c)	Free range	Sortant à l'etérieur	Auslaufhaltung	Fritgående	Gallinero con salida libre	Ελεύθερης δοσκής	All'aperto	Scharrel... met uitloop	Produção em semiliberdade
d)	Traditional free range	Fermier-élevé en plein air	Bäuerliche Auslaufhaltung	Frilands...	Granja al aire libre	Πτηνοτροφείο περιορισμένης δοσκής	Rurale all'aperto	Boerenscharrel... met uitloop Hoeve... met uitloop	Produção ao ar livre
e)	Free range — total freedom	Fermier-élevé en liberté	Bäuerliche Freilandhaltung	Frilands... opdrættet i fuld frihed	Granja de cría en libertad	Πτηνοτροφείο απεριόριστης τροφής	Rurale in libertà	Boerenscharrel... met vrije uitloop Hoeve... met vrije uitloop	Produção em liberdade

IV PIELIKUMS

a) *Barības deva*

Atsauci uz šādām konkrētām barības sastāvdaļām var izdarīt tikai tad, ja:

— attiecībā uz labību, ja tā veido vismaz 65 % no svara attiecīgajā barības formulā, ko izmanto nobarošanas perioda lielākajā daļā un kas drīkst saturēt ne vairāk kā 15 % labības blakusproduktu; tomēr, ja atsauce ir izdarīta uz vienu konkrētu labību, tai ir jāveido vismaz 35 % no izmantotās barības formulas un attiecībā uz kukurūzu – vismaz 50 %,

— attiecībā uz pākšaugiem vai salātiem, ja tie veido vismaz 5 % no barības formulas, ko izmanto nobarošanas perioda lielākajā daļā,

— attiecībā uz piena produktiem, ja tie veido vismaz 5 % no barības formulas, ko izmanto beigu stadijā.

Terminu "Ar auzām barotas zosis" tomēr var norādīt, ja zosīm trīs nedēļu beigu stadijā dod ne mazāk kā 500 gramus auzu dienā.

b) *"Ekstensīvi turēšanas" "apstākļi telpās"*

Šo terminu var norādīt tikai tad, ja:

— blīvums uz m^2 grīdas platības nepārsniedz:
  — cāļiem: 12 putnus, bet ne vairāk kā 25 kg dzīvsvara,
  — pīlēm, pērļu vistiņām, tītariem: 25 kg dzīvsvara,
  — zosīm: 15 kg dzīvsvara,

— putni tiek kauti:
  — cāļi – pēc 56 dienām vai vēlāk,
  — tītari – pēc 70 dienām vai vēlāk,
  — zosis – pēc 112 dienām vai vēlāk,
  — Pekinas pīles – pēc 49 dienām vai vēlāk,
  — muskuspīles – pēc 70 dienām vai vēlāk sieviešu dzimuma putni, pēc 84 dienām vai vēlāk vīriešu dzimuma putni,
  — sieviešu dzimuma *Mulard* pīles – pēc 65 dienām vai vēlāk,
  — pērļu vistiņas – pēc 82 dienām vai vēlāk.

c) *Daļēji brīvās turēšanas apstākļi*

Šo terminu var norādīt tikai tad, ja:

— blīvums ēkā un kaušanas vecums ir saskaņā ar ierobežojumiem, kas noteikti b) apakšpunktā, izņemot cāļus, kam blīvumu var palielināt līdz 13, bet ne vairāk kā 27,5 kg dzīvsvara uz m^2, un gailēnus, kam blīvums nedrīkst pārsniegt 7,5 uz m^2 un ne vairāk kā 27,5 kg dzīvsvara uz m^2,

~~pu~~tniem vismaz pusi no to dzīves laika dienas laikā ir bijusi pastāvīga pieeja āra aplokiem, kas lielākajā daļā ir klāti ar veģetāciju un kas ir ne mazāki kā:
  — 1 m^2 uz cāli vai pērļu vistiņu,
  — 2 m^2 uz pīli,
  — 4 m^2 uz tītaru vai zosi.

Pērļu vistiņām āra aplokus var aizstāt ar voljēru, kura grīdas platība ir vismaz puse no ēkas platības un kura augstums ir vismaz 2 m. Kopā uz putnu ir pieejama vismaz 10 cm gara lakta (ēkā un voljērā).

— barības formula, ko izmanto nobarošanas posmā, satur vismaz 70 % labības,

— mājputnu novietnes ir aprīkotas ar putnu ejām, kuru kopējais garums ir vismaz 4 m uz 100 m^2 ēkas platības.

d) *Brīvās turēšanas apstākļi*

Šo terminu var norādīt, ja:

— iekštelpu blīvums uz m^2 grīdas platības nepārsniedz:
  — cāļiem: 12 putnus, bet ne vairāk kā 25 kg dzīvsvara; tomēr pārvietojamās novietnēs, kuras nepārsniedz 150 m^2 grīdas platības un kuras pa nakti atstāj atvērtas, blīvumu var palielināt līdz 20, bet ne vairāk kā 40 kg dzīvsvara uz m^2,

— gailēniem: 6,25 (līdz 91 dienas vecumam – 12),bet ne vairāk kā 35 kg dzīvsvara,
— muskuspīlēm un Pekinas pīlēm: 8 vīriešu dzimuma putnus, bet ne vairāk kā 35 kg dzīvsvara, 10 sieviešu dzimuma putnus, bet ne vairāk kā 25 kg dzīvsvara,
— *Mulard* pīlēm: 8,bet ne vairāk kā 35 kg dzīvsvara,
— pērļu vistiņām: 13,bet ne vairāk kā 23 kg dzīvsvara,
— tītariem: 6,25 (līdz 7 nedēļu vecumam – 10), bet ne vairāk kā 35 kg dzīvsvara,
— zosīm: 5 (līdz 6 nedēļu vecumam – 10), 3 pēdējās nedēļas turot tās sprostā piespiedu barošanas apstākļos, bet ne vairāk kā 30 kg dzīvsvara,

— kopējā izmantojamā platība mājputnu novietnēs jebkurā ražošanas vietā nepārsniedz 1 600 m^2;
— katrā mājputnu novietnē ir ne vairāk kā:
  — 4 800 cāļi,
  — 5 200 pērļu vistiņas,
  — 4 000 sieviešu dzimuma muskuspīles vai Pekinas pīles vai 3 200 vīriešu dzimuma muskuspīles vai Pekinas pīles, vai 3 200 *Mulard* pīles,
  — 2 500 gailēni, zosis un tītari,
— mājputnu novietnes ir aprīkotas ar putnu ejām, kuru kopējais garums ir vismaz 4 m uz 100 m^2 ēkas platības,
— dienas laikā ir nodrošināta pastāvīga pieeja āra aplokiem, sākot no vismaz:
  — sešām nedēļām cāļiem un gailēniem,
  — astoņām nedēļām pīlēm, zosīm, pērļu vistiņām un tītariem,
— āra aploki ietver platību, kas lielākajā daļā ir klāta ar veģetāciju un kas ir ne mazāka kā:
  — 2 m^2 uz cāli vai muskuspīli, vai Pekinas pīli, vai pērļu vistiņu,
  — 3 m^2 uz *Mulard* pīli,
  — 4 m^2 uz gailēnu sākot no 92 dienu vecuma (2 m^2 līdz 91 dienas vecumam),
  — 6 m^2 uz tītaru,
  — 10 m^2 uz zosi.

Pērļu vistiņām āra aplokus var aizstāt ar voljēru, kura grīdas platība ir vismaz puse no ēkas platības un kura augstums ir vismaz 2 m. Kopā uz putnu ir pieejama vismaz 10 cm gara lakta (ēkā un voljērā).

— nobarojamie putni pieder sugai, ko uzskata par lēni augošu,
— barības formula, ko izmanto nobarošanas posmā, satur vismaz 70 % labības,
— minimālais kaušanas vecums ir:
  — 81 diena cāļiem,
  — 150 dienas gailēniem,
  — 49 dienas Pekinas pīlēm,
  — 70 dienas sieviešu dzimuma muskuspīlēm,
  — 84 dienas vīriešu dzimuma muskuspīlēm,
  — 92 dienas *Mulard* pīlēm,
  — 94 dienas pērļu vistiņām,
  — 140 dienas tītariem un cepeša zosīm,
  — 95 dienas zosīm, kas paredzētas *foie gras* un "*magret*" ražošanai,
— turēšana sprostā piespiedu barošanas apstākļos nepārsniedz:
  — cāļiem pēc 90 dienu vecuma: 15 dienas,
  — gailēniem pēc 125 dienu vecuma: 4 nedēļas,
  — zosīm un *Mulard* pīlēm, kas paredzētas *foie gras* un *magret* ražošanai, pēc 70 dienu vecuma: 4 nedēļas.

e) *Neierobežoti brīvās turēšanas apstākļi*

Lai norādītu šo terminu, vajadzīga atbilstība kritērijiem, kas ietverti d) apakšpunktā, izņemot nosacījumu, ka šajā gadījumā putniem dienas laikā ir jābūt pieejai āra aplokiem ar neierobežotu platību.

V PIELIKUMS

ATKAUSĒTĀ ŪDENS ZUDUMA NOTEIKŠANA

(Notecināšanas metode)

1. *Mērķi un joma*

Šo metodi izmanto, lai noteiktu saldētās vai ātrsaldētās cāļu gaļas atkausēšanas laikā zudušā ūdens daudzumu. Ja šie notecināšanas zudumi, ko izsaka kā liemeņa svara (ietverot visus subproduktus iepakojumā) procentuālo daļu, pārsniedz robežvērtību, kura noteikta 7. punktā, tad uzskata, ka liekais ūdens ir absorbēts pārstrādes laikā.

2. *Definīcija*

Notecināšanas zudumu, ko nosaka ar šo metodi, izsaka kā saldētā vai ātrsaldētā liemeņa, tajā skaitā subproduktu, svara procentuālo daļu.

3. *Princips*

Saldētajam vai ātrsaldētajam liemenim, tajā skaitā subproduktiem, ļauj atkust kontrolētos apstākļos, kas ļauj aprēķināt zudušā ūdens svaru.

4. *Aparatūra*

4.1. Svari, uz kuriem var nosvērt līdz 5 kg, ar vismaz 1 grama precizitāti.

4.2. Plastmasas maisi, kas ir pietiekami lieli, lai tajos varētu ievietot liemeni, ar drošiem līdzekļiem aiztaisīšanai.

4.3. Termostatiski kontrolēta ūdens vanna ar aprīkojumu, kas var noturēt liemeņus, kā norādīts 5.5. un 5.6. punktā. Ūdens vannas tilpumam ir jābūt vismaz astoņas reizes lielākam par pārbaudāmās mājputnu gaļas tilpumu, un vannai ir jāuztur ūdens temperatūra 42 ± 2 °C.

4.4. Filtrpapīrs vai absorbējošas papīra salvetes.

5. *Paņēmiens*

5.1. No pārbaudāmās mājputnu gaļas daudzuma izlases veidā izvēlas 20 liemeņus. Līdz brīdim, kad katru no tiem var pārbaudīt, kā izklāstīts 5.2. līdz 5.11. punktā, tos tur temperatūrā, kas nepārsniedz - 18 °C.

5.2. Iepakojuma ārpusi noslauka, lai notīrītu ārējo ledu un ūdeni. Iepakojumu un tā saturu nosver ar precizitāti līdz tuvākajam gramam; šis svars ir M_0.

5.3. Liemeni un subproduktus, ko pārdod kopā ar to, atbrīvo no ārējā iesaiņojuma, ko izžāvē un nosver ar precizitāti līdz tuvākajam gramam; šis svars ir M1.

5.4. Saldētā liemeņa un subproduktu svaru aprēķina, no M_1 atņemot M_0.

5.5. Liemeni, ietverot subproduktus, ievieto stingrā, ūdensnecaurlaidīgā plastmasas maisā ar vēdera dobumu uz leju, uz maisa noslēgto galu. Maisam ir jābūt pietiekami garam, lai nodrošinātu, ka to var droši nostiprināt ūdens vannā, bet ne pārāk platam, lai neļautu liemenim izkustēties no vertikālā stāvokļa.

5.6. Maisa daļai, kurā atrodas liemenis un subprodukti, ir jābūt pilnīgi iegremdētai ūdens vannā un maisam jāpaliek vaļā, ļaujot izplūst pēc iespējas vairāk gaisa. Tas ir jātur vertikāli, vajadzības gadījumā izmantojot vadības stieņus vai ieliekot maisā papildu svaru, lai tajā neiekļūtu ūdens no vannas. Atsevišķie maisi nedrīkst saskarties.

5.7. Maisu atstāj ūdens vannā, kurā visu laiku uztur temperatūru 42 ± 2 °C, nepārtraukti kustinot maisu vai nepārtraukti viļņojot ūdeni, līdz liemeņa termiskais centrs (dziļākā krūšu muskuļa daļa tuvu krūšu kaulam cāļiem bez ķidām vai ķidu vidus cāļiem ar ķidām) sasniedz vismaz 4 °C, ko mēra diviem brīvi izvēlētiem liemeņiem. Liemeņus tur ūdens vannā ne ilgāk kā vajadzīgs, lai sasniegtu 4 °C. Nepieciešamais iegremdēšanas ilgums liemeņiem, kas ir glabāti - 18 °C, ir apmēram šāds:

Svars (g)	Liemeņa svars ± subprodukti (g)	Indikatīvais iegremdēšanas laiks minūtēs	
		Cāļi bez ķidām	Cāļi ar ķidām
< 800	< 825	77	92
850	825 — 874	82	97
900	875 — 924	85	100
950	925 — 974	88	103
1 000	975 — 1 024	92	107
1 050	1 025 — 1 074	95	110
1 100	1 050 — 1 149	98	113
1 200	1 150 — 1 249	105	120
1 300	1 250 — 1 349	111	126
1 400	1 350 — 1 449	118	133

Kad tas pārsniegts, uz katriem nākamajiem 100 g šis ilgums ir jāpalielina par septiņām minūtēm. Ja ieteiktais iegremdēšanas laiks ir pagājis un divi pārbaudītie liemeņi nav sasnieguši + 4 °C, atkausēšanas procesu turpina, līdz temperatūra liemeņu termiskajā centrā sasniedz + 4 °C.

5.8. Maisu un tā saturu izņem no ūdens vannas; maisa galu sadursta, lai ļautu notecēt ūdenim, kas radies atkausēšanas laikā. Maisam un tā saturam ļauj notecēt vienu stundu apkārtējā temperatūrā, kas ir no + 18 °C līdz + 25 °C.

5.9. Atkausēto liemeni izņem no maisa, un iepakojumu, kas satur subproduktus (ja tādi ir) izņem no vēdera dobuma. Liemeni nosusina no iekšpuses un ārpuses ar filtrpapīru vai papīra salvetēm. Maisu, kurā atrodas subprodukti, sadursta un, līdzko ir notecējis ūdens, cik vien iespējams uzmanīgi nosusina arī maisu un atkausētos subproduktus.

5.10. Kopējo atkausētā liemeņa, subproduktu un maisa svaru nosaka ar precizitāti līdz tuvākajam gramam un izsaka kā M_2.

5.11. Maisa svaru, kurā atrodas subprodukti, nosaka ar precizitāti līdz tuvākajam gramam un izsaka kā M_3.

6. *Rezultātu aprēķināšana*

Atkausēšanas laikā zudušā ūdens svaru, kas izteikts kā saldētā vai ātrsaldētā liemeņa (tajā skaitā subproduktu) svara procentuāla daļa, nosaka pēc formulas:

$$\frac{M0 — M1 — M2}{M0 — M1 — M3} \times 100$$

7. *Rezultāta novērtēšana*

Ja vidējais ūdens zudums, atkausējot 20 paraugā ietvertos liemeņus, pārsniedz turpmāk norādīto procentuālo daļu, uzskata, ka pārstrādes laikā absorbētais ūdens pārsniedz robežskaitli.

Šīs procentuālās daļas ir:

— dzesināšanai ar gaisu: 1,5 %,

— dzesināšanai ar gaisa plūsmu: 3,3 %,

— dzesināšanai iegremdējot: 5,1 %.

VI PIELIKUMS

CĀĻU KOPĒJĀ ŪDENS SATURA NOTEIKŠANA

(Ķīmiskā metode)

1. *Mērķi un joma*

Šo metodi izmanto, lai noteiktu saldētu un ātrsaldētu cāļu ūdens saturu. Šī metode ietver ūdens un proteīnu satura noteikšanu paraugos, ko veido homogenizēti mājputnu liemeņi. Kopējo tā noteikto ūdens saturu salīdzina ar robežvērtību, kas aprēķināta pēc formulām 6.4. punktā, lai noteiktu, vai pārstrādes laikā absorbētais ūdens pārsniedz pieļaujamo normu. Ja analīžu veicējam ir aizdomas par kādu vielu klātbūtni, kas varētu traucēt novērtēšanu, viņam ir jāveic vajadzīgie piesardzības pasākumi.

2. *Definīcijas*

"Liemenis" – mājputna liemenis ar kauliem, skrimsli un subproduktiem, kas atrodas liemenī.

"Subprodukti" – aknas, sirds, šķilvis un kakls.

3. *Princips*

Ūdens un proteīnu saturu nosaka pēc atzītām *ISO* (Starptautiskās standartizācijas organizācijas) metodēm vai citām Padomes apstiprinātām analīzes metodēm.

Liemeņa maksimālo pieļaujamo ūdens saturu nosaka, pamatojoties uz liemeņa proteīnu saturu, ko var saistīt ar fizioloģiskā šķidruma daudzumu.

4. *Aprīkojums un reaģenti*

4.1. Svari liemeņu un iesaiņojumu svēršanai, ar vismaz 1 grama precizitāti.

4.2. Gaļas cirvis vai zāģis liemeņu sagriešanai atbilstoša izmēra mazākos gabalos gaļasmašīnai.

4.3. Jaudīga maļamā mašīna un maisītājs, ar ko var homogenizēt pilnībā saldētus vai ātrsaldētus mājputnu gaļas gabalus.

Piezīme:
Netiek ieteikta nekāda īpaša gaļasmašīna. Tās jaudai ir jābūt pietiekamai, lai varētu samalt saldētu un ātrsaldētu gaļu un kaulus, lai iegūtu viendabīgus paraugus, kas atbilst tiem, kurus iegūst ar gaļasmašīnu, kas ir aprīkota ar disku, kura caurumu lielums ir 4 mm.

4.4. Iekārta, kā norādīts *ISO* 1442, ūdens satura noteikšanai.

4.5. Iekārta, kā norādīts *ISO* 937, proteīnu satura noteikšanai.

5. *Procedūra*

5.1. No pārbaudāmās mājputnu gaļas daudzuma izlases veidā paņem septiņus liemeņus un jebkurā gadījumā tos tur sasaldētus līdz analīzes sākšanai saskaņā ar 5.2. līdz 5.6. punktu.

To var veikt kā analīzi katram no septiņiem liemeņiem vai arī kā septiņu liemeņu kopējā parauga analīzi.

5.2. Sagatavošana jāuzsāk stundas laikā pēc liemeņu izņemšanas no saldētavas.

5.3. a) Iepakojuma ārpusi noslauka, lai notīrītu ārējo ledu un ūdeni. Katru liemeni nosver un atbrīvo no jebkāda iesaiņojuma materiāla. Pēc liemeņa sagriešanas mazākos gabalos, jebkādu iesaiņojuma materiālu ap subproduktiem un ledu ap liemeni noņem un pēc iesaiņojuma materiāla svara atņemšanas liemeņa svaru nosaka ar precizitāti līdz tuvākajam gramam; tā iegūst P_1.

b) Analizējot kopējo paraugu, nosaka saskaņā ar 5.3. punkta a) apakšpunktu sagatavoto septiņu liemeņu kopējo svaru, iegūstot P_7.

5.4. a) Visu liemeni, kura svars ir P_1, samaļ gaļasmašīnā, kā norādīts 4.3. punktā (un, vajadzības gadījumā, sajauc, izmantojot maisītāju), lai iegūtu viendabīgu materiālu, no kura var paņemt paraugu, kas raksturo katru liemeni.

b) Izmantojot kopējā parauga analīzi, visus septiņus liemeņus, kuru svars ir P_7, samaļ gaļasmašīnā, kā norādīts 4.3. punktā (un, vajadzības gadījumā, arī sajauc, izmantojot maisītāju), lai iegūtu viendabīgu materiālu, no kā var paņemt divus paraugus, kuri raksturo šos septiņus liemeņus.

Abus paraugus analizē, kā izklāstīts 5.5. un 5.6. punktā.

5.5. Ņem viendabīgā materiāla paraugu un tūlīt izmanto, lai noteiktu ūdens saturu saskaņā ar *ISO* 1442 un iegūtu ūdens satura vērtību (a %).

5.6. Ņem arī viendabīgā materiāla paraugu un tūlīt izmanto, lai noteiktu slāpekļa saturu saskaņā ar *ISO* 937. Šo slāpekļa saturu pārvērš kopproteīnu saturā (b %), reizinot to ar 6,25.

6. *Rezultātu aprēķināšana*

6.1. a) Gramos izteiktu ūdens svaru (W) katrā liemenī iegūst pēc formulas $aP_1/100$ un proteīnu svaru (RP) – pēc formulas $bP_1/100$.

Nosaka kopējos lielumus ūdens svaram (W_7) un proteīnu svaram (RP_7) analizētajos septiņos liemeņos.

b) Izmantojot kopējā parauga analīzi, nosaka vidējo ūdens saturu (a %) un proteīnu saturu (b %) diviem analizētajiem paraugiem. Gramos izteiktu ūdens svaru (W_7) septiņos liemeņos iegūst pēc formulas $aP_7/100$ un proteīnu svaru (RP_7) – pēc formulas $bP_7/100$.

6.2. Aprēķina vidējo ūdens svaru (W_A) un proteīnu svaru (RP_A), dalot W_7 un RP_7 ar septiņi.

6.3. Teorētisko fizioloģiskā ūdens saturu gramos, ko nosaka ar šo metodi, var aprēķināt pēc šādas formulas:

— cāļiem: $3{,}53 \times RP_A + 23$.

6.4. a) Dzesināšana ar gaisu

Pieņemot, ka minimālais tehniski nenovēršamais ūdens saturs, kas tiek absorbēts sagatavošanas laikā ir vienāds ar 2 % [1], maksimālo pieļaujamo kopējā ūdens satura svaru (W_G) gramos, kuru nosaka ar šo metodi, aprēķina pēc šādas formulas (ietverot ticamības intervālu):

— cāļiem: $W_G = 3{,}65 \times RP_A + 42$.

b) Dzesināšana ar gaisa plūsmu

Pieņemot, ka minimālais tehniski nenovēršamais ūdens saturs, kas tiek absorbēts sagatavošanas laikā ir vienāds ar 4,5 % [1], maksimālo pieļaujamo kopējā ūdens satura svaru (W_G) gramos, ko nosaka ar šo metodi, aprēķina pēc šādas formulas (ietverot ticamības intervālu):

— cāļiem: $W_G = 3{,}79 \times RP + 42$.

c) Dzesināšana iegremdējot

Pieņemot, ka minimālā tehniski nenovēršamā ūdens absorbcija sagatavošanas laikā ir vienāda ar 7 % [1], maksimālo pieļaujamo kopējā ūdens satura svaru (W_G) gramos, ko nosaka ar šo metodi, aprēķina pēc šādas formulas (ietverot ticamības intervālu):

— cāļiem: $W_G = 3{,}93 \times RP_A + 42$.

6.5. Ja vidējais septiņu liemeņu ūdens saturs (W_A), ko aprēķina saskaņā ar 6.2. punktu, nepārsniedz vērtību, kura minēta 6.4. punktā (W_G), mājputnu gaļas daudzumu, uz ko attiecas pārbaude, uzskata par standartiem atbilstošu.

[1] Aprēķina, pamatojoties uz liemeni, bez absorbētā svešā ūdens.

VII PIELIKUMS

Ūdens absorbcijas pārbaude ražošanas uzņēmumā

1. Vismaz vienu reizi četru stundu darba periodā:

   izlases veidā izvēlas 25 liemeņus no ķidāšanas līnijas tūlīt pēc ķidāšanas un subproduktu izņemšanas un pirms pirmās mazgāšanas.

2. Vajadzības gadījumā nogriež kaklu, atstājot kakla ādu pie liemeņa.

3. Iezīmē katru liemeni atsevišķi. Nosver katru liemeni un pieraksta tā svaru ar precizitāti līdz tuvākajam gramam.

4. Atkārtoti pakar pārbaudāmos liemeņus uz ķidāšanas līnijas, lai turpinātu parasto mazgāšanas, dzesēšanas, notecināšanas un citus procesus.

5. Notecināšanas līnijas galā noņem iezīmētos liemeņus, neatļaujot tiem notecēt vairāk, kā parasti pieļaujams mājputnu gaļas partijai, no kuras ir ņemti paraugi.

6. Paraugā ietver pirmos 20 noņemtos liemeņus. Tos atkārtoti nosver. To svaru ar precizitāti līdz tuvākajam gramam pieraksta pretī svaram, kas reģistrēts pirmajā svēršanā. Pārbaudi uzskata par nederīgu, ja ir atklāti mazāk kā 20 iezīmētie liemeņi.

7. Noņem iezīmes no parauga liemeņiem un attiecībā uz šiem liemeņiem turpina parastās iepakošanas operācijas.

8. Nosaka mitruma absorbcijas procentuālo daļu, atņemot kopējo to pašu liemeņu svaru pēc mazgāšanas, dzesēšanas un notecināšanas, dalot starpību ar sākotnējo svaru un reizinot ar 100.

9. Rezultāts nedrīkst pārsniegt šādu liemeņu sākotnējā svara procentuālo daļu vai citu skaitli, kas atbilst maksimālajam kopējam svešā ūdens saturam:

   — dzesināšanai ar gaisu: 0,1 %,

   — dzesināšanai ar gaisa plūsmu: 2,0 %

   — dzesināšanai iegremdējot: 4,5 %

VIII PIELIKUMS

ETALONLABORATORIJU SARAKSTS

Kopienas etalonlaboratorija:

Spelderholt, Centre for Poultry Research and Information Services
(COVP-DLO)
Spelderholt 9
P.O. Box 15
NL-7360 AA Beekbergen

Valstu etalonlaboratorijas

Beļģija

Faculteit Diergeneeskunde
Vakgroep "Diergeneeskundig toezicht op eetwaren"
Universiteit Gent
Wolterslaan 1
B-9000 Gent

Dānija

Veterinærdirektoratets Laboratorium
Howitzvej 13
DK-2000 Frederiksberg

Vācija

Bundesanstalt für Fleischforschung
Institut für Chemie und Physik
EK-Baumanstraße 20
D-95326 Kulmbach

Grieķija

Ministry of Agriculture
Veterinary Laboratory of Patra
59, Terpsitheas Str
GR-264 42 Patra

Spānija

Centro de Alimentacion Nacional
(Instituto de Salud Carlos III)
Ctra de Majadahonda a Pozuelo Km 2
E-28220 Madrid

Francija

Unité hygiène et qualité des produits avicoles
Laboratoire central de recherches avicoles et porcines
Centre National d'études vétérinaires et alimentaires
Beaucemaine B.P. 53
F-22400 Ploufragan

Īrija

Dairy Science Laboratory
Department of Agriculture, Food and Forestry
Model Farm Road
Cork

Itālija

Istituto de l'Ispettorato Centrale Repressione
Frodi di Roma
Via G. Raggini 19
I-00149 Roma

Luksemburga

Laboratoire National de Santé
Rue du Laboratoire, 42
L-1911 Luxembourg

Nīderlande

TNO-voeding
Postbus 360
NL-3700 AJ Zeist

Portugāle

I.Q.A. Instituto de Qualidade Alimentar
Av. Conde Valbona, 98
P-1000 Lisboa

Apvienotā Karaliste

Food Science Laboratory,
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food,
Norwich Research Park,,
Colney,
Norwich,
NR4 7UQ.

IX PIELIKUMS

Kopienas etalonlaboratorijas kompetence un uzdevumi

1. Kopienas etalonlaboratorija, kas minēta VIII pielikumā, ir atbildīga par šādu uzdevumu veikšanu:
   — informācijas sniegšana valstu etalonlaboratorijām par analīzes metodēm un salīdzinošajām pārbaudēm attiecībā uz mājputnu gaļas ūdens saturu,
   — metožu, kas minētas pirmajā ievilkumā, piemērošanas koordinēšana valstu etalonlaboratorijās, jo īpaši, organizējot salīdzinošās pārbaudes,
   — jaunu analīzes metožu izstrādes koordinēšana un valstu etalonlaboratoriju informēšana par šajā jomā sasniegto progresu,
   — Komisijas zinātniska un tehniska konsultēšanu, jo īpaši gadījumos, kad starp dalībvalstīm nav vienprātības par veikto analīžu rezultātiem.
2. Kopienas etalonlaboratorijai ir jāatbilst šādiem darbības nosacījumiem:
   — darbinieki ir kvalificēti, un viņiem ir pietiekamas zināšanas par paņēmieniem, ko izmanto ūdens satura analīzē,
   — ir pieejamas iekārtas un vielas, kas vajadzīgas 1. punktā minēto uzdevumu veikšanai,
   — ir izveidota atbilstoša administratīvā struktūra,
   — darbinieki ievēro atsevišķu tēmu, rezultātu un ziņojumu konfidencialitāti,
   — tiek ievēroti starptautiski pieņemti labas laboratorijas prakses principi.

Valstu etalonlaboratoriju uzdevumi

Valstu etalonlaboratorijas, kas uzskaitītas VIII pielikumā, ir atbildīgas par šādu uzdevumu veikšanu:

— to valstu laboratoriju darbības koordinēšana, kas ir atbildīgas par mājputnu gaļas ūdens satura analīzēm,

— palīdzības sniegšana dalībvalsts kompetentajai iestādei, organizējot mājputnu gaļas ūdens satura uzraudzības sistēmu,

— salīdzinošo pārbaužu organizēšana dažādu valstu laboratorijās, kas minētas pirmajā ievilkumā,

— Kopienas etalonlaboratorijas iesniegtās informācijas nosūtīšana attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei un valstu laboratorijām, kas minētas pirmajā ievilkumā,

— sadarbība ar Kopienas etalonlaboratoriju.